KOMBILINE

Montage- und Bedienungsanleitung
Assembly and operating guidelines



Vision

Projektion

Konzeption

Interaktion

Innovation

Rehabilitation



Inhalt

Content

1. Vorwort

Herzlichen Glückwunsch, Sie haben sich für das kombinierte Sitzsystem KOMBILINE der Firma interCo entschieden!

Der Komfortrollstuhl KOMBILINE setzt neue Maßstäbe in der Versorgung von Patienten mit Sitzsystemen. Hoher Komfort, einfaches Handling und vielseitige Einsatzbereiche standen im Vordergrund der Entwicklung. KOMBILINE kommt zum Einsatz, wenn eine Rollstuhlversorgung medizinisch indiziert ist und ein langes, ermüdungsarmes Sitzen ermöglicht werden soll. Patienten mit Lähmungen, Gliedmaßendefekten oder -deformationen, Gelenkkontrakturen oder -schäden erheblichen Grades soll die Teilnahme am gesellschaftlichen Leben durch Selbst- oder Fremdbeförderung gewährt werden. KOMBILINE kann individuell an die jeweils vorliegende körperliche Einschränkung angepasst werden und ist für einen Wiedereinsatz aufgrund des hohen Standardisierungsgrades gut geeignet.

KOMBILINE ist ein two-in-one Hilfsmittel. Sitzschale und Rollstuhl sind so aufeinander abgestimmt, dass ein hoher Bedienungskomfort gewährleistet ist; einfache Bedienelemente tragen zu einer guten Übersicht bei. Die Aluminiumsitzschale besteht aus einer Sitz- und Rückeneinheit, die über physiologische Drehpunkte im Beckenbereich miteinander verbunden sind. Die anatomische Grundpolsterung bringt eine von vorne herein orthopädisch richtige Sitzposition mit sich. KOMBILINE ist in insgesamt 6 standardisierten Größen verfügbar, die individuell an die Patientenbedürfnisse angepasst/zugerüstet werden können. Die Wahl des Hilfsmittels ist somit schnell, unkompliziert und komfortabel.

Sollten Sie noch Fragen zu der Sitzschale haben, fragen Sie uns oder Ihren Fachhändler. Wir von interCo geben Ihnen selbstverständlich die Gewährleistung für die Ersatzteilbeschaffung oder Neuanpassung über Jahre.

1. Introduction

Congratulations, you have chosen the combined seating system KOMBILINE by interCo GmbH!

The comfort wheelchair KOMBILINE sets new standards in the care of patients with seating systems. High comfort, simple handling and versatile use are at the forefront of the development. KOMBILINE is used when wheelchair care is medically indicated and low-fatigue sitting over an extended period of time is to be made possible. Patients with paralysis, limb defects or deformities, severe joint contractures or damage should be enabled to participate in social life through own or thirdparty transport. KOMBILINE can be individually adapted to the respective physical limitations and is well suited for reuse thanks to the high degree of standardisation.

KOMBILINE is a two-in-one technical aid. Seat shell and wheelchair are co-ordinated such that a high degree of operating comfort is ensured; simple operating elements contribute towards a clear overview. The aluminium seat shell consists of a seat and back unit joined via physiological pivotal points in the pelvis area. The anatomic basic upholstery ensures an orthopaedically correct sitting position right from the start. KOMBILINE is available in a total of six standardised sizes, which can be individually adapted/additionally equipped to suit the individual requirements of the patient. The choice of technical aid is thus quick, uncomplicated and comfortable.

Should you have additional questions about the seating system, ask us or your specialist dealer. We, the staff of interCo, of course issue the warranty for the procurement of spare parts or new adaptation over years.

2. Medizinische Anforderungen / Anwendungsgebiet

Eine Rollstuhlversorgung ist medizinisch angezeigt bei Gehunfähigkeit und/oder stark eingeschränkter Gehfähigkeit, verursacht zum Beispiel durch:

- Lähmungen
- Gliedmaßenverlusten
- Gliedmaßendefekten / -deformationen
- Gelenkkontrakturen / -schäden erheblichen Grades

Unterschiedliche Diagnosen mit entsprechend verbundenen Defiziten bedingen die Versorgung mit einem Komfortrollstuhl:

- Querschnittslähmungen
- progressive Muskeldystrophien
- Infantile Zerebralparese
- Multiple Sklerose
- Hemiplegien
- Amputationen
- Dysmelie / Ohokomelie
- Neurogene Funktionsstörungen

2. Medical requirements / Applications

Wheelchair care is medically indicated in cases of inability to walk or of severely restricted ability to walk, caused by factors such as:

- paralysis
- loss of limbs
- defects/deformities of the limbs
- severe contractures/damage of the limbs

Differing diagnoses with correspondingly related deficiencies require care with a comfort wheelchair:

- transverse lesion of the cord with paraplegia
- progressive muscular dystrophy
- infantile cerebral palsy
- multiple sclerosis
- hemiplegias
- amputations
- dysmelia/ohokomelia
- neurogenic functional disturbances

3. Ausstattung

KOMBILINE besteht in der Grundausstattung aus einer physiologisch aufgebauten und abnehmbaren Sitz- und Rückeneinheit inkl. Sitzkantelung über Gasdruckfedern mit großen Betätigungshebeln, Feststellbremshebeln mit Rasten, höhen- und winkelverstellbaren Schiebegriffen, schwenkbaren Stützrollen, integrierte Radstandsverlängerung, Bereifung 22˝/24˝-Trommelbremsräder hinten, Bereifung 200 x 50 mm vorne, Fußbanksystem an Mittelsäule mit stufenloser Höhen- und Winkelverstellung über Klemmhebel, Sitz- und Rückeneinheit aus Aluminium mit physiologischen Drehpunkten im Beckenbereich, Rückenwinkelverstellung mit physiologischen Drehpunkten über eine Gasdruckfeder über am Rücken befestigte Gleitschiene, anatomischen Sitzpolster , Rumpfführungspelotten höhen- und breitenverstellbar, klettbaren Rückenpolster zur Sitztiefenregulierung, klettbare Seitenpolster zur Sitzbrei-

3. Equipment

In its standard version, KOMBILINE consists of a physiologically structured and removable seat and back unit, including seat tilting via gas-pressure springs with large securing levers, parking brakes with locking points, height and angle-adjustable pushing grips, swivelling support rollers, integrated wheelbase extension, tyres 22˝/24˝, drum brake wheels at the rear, tyres 200 x 50 mm at the front, footrest system on the central column with continuous height and angle adjustment via clamp lever, seat and back unit from aluminium with physiological pivotal points in the pelvis area, back-angle adjustment with physiological pivotal points via a gas-pressure spring spring secured on the back by sliding rail, anatomic seat padding, back and side supports height and width-adjustable, velcrofastening back padding for adjusting the height of the seat, velcro-fastening side padding for regulating the seat width. The system

tenregulierung. Das Sitzsystem ist kompett fertiggestellt mit einem Bezug aus qualitativ hochwertigem Material.

Ihr persönlicher Fachberater vor Ort unterstützt Sie bei der Konzeption einer individuellen Lösung unter Berücksichtigung der persönlichen Bedürfnisse.

is manufactured complete with a cover from highquality material.

Your personal, local specialist advisor will assist you in the planning of an individual solution, taking account of your personal requirements.

4. Technische Daten

4.1. Standardgrößen

	Gr. 1	Gr. 2	Gr. 3	Gr. 4	Gr. 5	Gr. 6
Sitztiefe	25-30 cm	30-35 cm	35-40 cm	40-45 cm	45-50 cm	50-55 cm
Sitzbreite	20-25 cm	25-30 cm	30-35 cm	35-40 cm	40-45 cm	45-50 cm
Rückenhöhe	ca. 40 cm	ca. 45 cm	ca. 50 cm	ca. 55 cm	ca. 60 cm	ca. 65 cm
Gewicht	ca. 30 kg	ca. 32 kg	ca. 35 kg	ca. 36 kg	ca. 38 kg	ca. 40 kg

4.2. Außenabmessungen des Untergestells

	SIMPLY (22″/24″) Sitzbreite 40 cm / 45 cm	SIMPLY (12″/16″) Sitzbreite 40 cm / 45 cm
Länge max.	91 cm	86,5 cm
Breite über alles	65 cm / 69 cm	57,5 cm / 61,5 cm
Höhe bis Oberkante Adapterplatte	50,5 cm	50,5 cm
Höhe Schiebegriff. min. (Sitzwinkel 90°, Schiebegriff 90°)	91 cm	91 cm
Höhe Schiebegriff max. (Sitzwinkel 90°, Schiebegriff 90°)	103 cm	103 cm

Gewicht (Grundausstattung ohne Sitzschale)
Je nach Ausführung 20 - 22 kg

4.3. Luftdrucktabelle

	Luftdruck (bar) maximal
Lenkräder vorne	2,5
Hinterräder 12″	2,5
Hinterräder 16″	3,0
Hinterräder 22″	4,0
Hinterräder 24″	4,0

Wichtig: Die maximale Belastung für SIMPLY beträgt 80 kg!

4. Technical Data

4.1. Standard Sizes

	Sz. 1	Sz. 2	Sz. 3	Sz. 4	Sz. 5	Sz. 6
Seath depth	25-30 cm	30-35 cm	35-40 cm	40-45 cm	45-50 cm	50-55 cm
Seath width	20-25 cm	25-30 cm	30-35 cm	35-40 cm	40-45 cm	45-50 cm
Back height	approx. 40 cm	approx. 45 cm	approx. 50 cm	approx. 55 cm	approx. 60 cm	approx. 65 cm
Weight	approx. 30 kg	approx. 32 kg	approx. 35 kg	approx. 36 kg	approx. 38 kg	approx. 40 kg

4.2. Outer measurements of the undercarriage

	SIMPLY (22″/24″) Seat width 40 cm / 45 cm	SIMPLY (12″/16″) Seat width 40 cm / 45 cm
Length max.	91 cm	86,5 cm
Total width	65 cm / 69 cm	57,5 cm / 61,5 cm
Height to top of adapter plate	50,5 cm	50,5 cm
Min. heigth push bar (seat angle 90°, push bar 90°)	91 cm	91 cm
Max. heigth push bar (seat angle 90°, push bar 90°)	103 cm	103 cm

Weight (Basic features without seat shell)
Depending on specifications 20 - 22 kg

4.3. Air pressure table

	Max. air pressure (bar)
Front steering wheels	2,5
Back wheels 12″	2,5
Back wheels 16″	3,0
Back wheels 22″	4,0
Back wheels 24″	4,0

Important: The maximum load for SIMPLY is 80 kg!

5. Polsterung / Bezug

Die Sitzschale ist mit einem anatomischen Sitzpolster sowie klettbaren Rücken- und Seitenpolster ausgestattet. Der Bezug ist aus qualitativ hochwertigem Material und kann zum Waschen abgenommen werden.

5.1. Anbringen und Abnahme Rücken- und Seitenpolster

- Die Rücken- und Seitenpolster werden mit Hilfe eines Klett-Flausch-Verschlusses auf der Innenseite der Sitzschale angebracht. Die zusätzlichen Rücken- und Seitenpolster werden ebenfalls mit Hilfe eines Klett-Verschlusses an der Innenseite des Sitzpolsters angebracht. Bringen Sie die Polster hierzu in die richtige Position und drücken Sie sie an, so dass der Klett-Verschluss fest sitzt (Bild 5.1/5.2/5.3).
- Zum Abnehmen ziehen Sie die Polster einfach ab.

5.2. Abnehmen des Bezugs von klettbaren Rücken-/Seitenpolster

- Um den Bezug des Rückenpolsters abzunehmen, nehmen Sie es aus der Sitzschale, öffnen Sie den Reißverschluss am unteren Ende und ziehen Sie den Bezug einfach ab.
- Zur Abnahme des Seitenpolsters lösen Sie den Klettverschluss und ziehen Sie den Bezug einfach ab (Bild 5.4).

5. Upholstery / Cover

The seat shell is equipped with anatomically moulded seat upholstery as well as Velcro back and seat upholstery. The cover is made from high-quality fabric which can be taken off for washing.

5.1. Attaching and Detaching the back and side upholstery

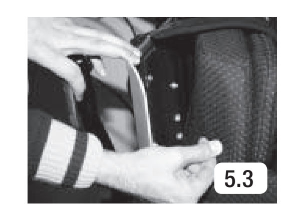
- The back and side upholsteries are attached to the inside of the seat shell with a Velcro fastener. The additional back and side pads are also attached with a Velcro fastener to the inside of the seat upholstery. Bring the pads in the correct position and push to fix them (Pict. 5.1/5.2/5.3).
- To detach the upholstery simply pull them strongly.

5.2. Removing the cover of the Velcro back and seat upholstery

- To remove the cover of the back upholstery, take it out of the seat shell, open the zipper at the lower end and pull the cover off.
- To remove the side upholstery, loosen the Velcro fastener and pull the cover off (Pict. 5.4).


5.1


5.2


5.3


5.4



- Zur Abnahme der zusätzlichen Seiten- und Rückenpolster öffnen Sie den Reißverschluss und ziehen Sie die Polster ab (Bild 5.5).
- Zum Anbringen des Bezuges gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

5.3. Abnehmen des Bezugs von Sitzpolster

Um den Bezug des montierten Sitzpolsters abzunehmen gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie die Rücken-/Sitzeinheit vom Untergestell.
- Entfernen Sie zuerst die klettbaren Rücken- und Seitenpolster wie unter 5.1 beschrieben.
- Lösen Sie jeweils die vier Schrauben auf der Unterseite mit einem Sechskantschraubendreher, um die Seitenpolster zu demontieren (Bild 6.1).
- Öffnen Sie die Reißverschlüsse und ziehen Sie den Bezug vorsichtig ab.
- Nun können Sie die Bezüge waschen. Beachten Sie hierzu bitte die Hinweise in Kapitel 9.
- Bei Wideranbringen gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Hinweis: Achten Sie immer darauf, dass die Nähte der Bezüge bündig mit den Polsterkanten sitzen.

- To remove the cover of the additional side and back upholsteries, open the zipper and pull the cover off (Pict. 5.5).
- To attach the covers again, proceed in reverse order.

5.3. Detaching the cover of the seat upholstery

In order to detach the cover of the mounted seat upholstery proceed as follows:

- Remove the bach and seat unit off the undercarriage.
- Romove the Velcro back and side upholstery as desbribed in Chapter 5.1.
- Loosen the four screws on the bottom side with a hexagon wrench key to disassembel the side upholstery (Pict. 6.1).
- Open the zipper and carefully remove the cover.
- Now you can wash the covers. Please follow the instructions of chapter 9.
- To attach the covers, proceed in reverse order.

Advice: Make sure that all seams are aligned with the edged of the upholstery.

6. Bedienung

6.1. Einstellen der Sitzbreite und Sitztiefe

Die Sitzbreite der KOMBILINE kann durch Herausnahme der Seitenpolster (siehe Kap. 5.1.) um 5 cm vergrößert werden.

Die Sitztiefe kann ebenfalls um insgesamt 7 cm vergrößert werden.

- Nutzen Sie dazu einerseits die vier Langlöcher auf der Unterseite des Sitzes (Bild 6.1). Dadurch erhalten Sie einen Sitztiefengewinn von bis zu 3 cm. Durch Versetzen der physiologischen Drehpunkte und der Rückenaufhängung auf die hintere Bohrung (Bild 6.2) erhalten Sie 2 cm zusätzliche Sitztiefe.
- Durch Herausnahme der zusätzlichen Rückenpolster (siehe Kap. 5.1.) erhalten Sie weitere 2 cm Sitztiefe.

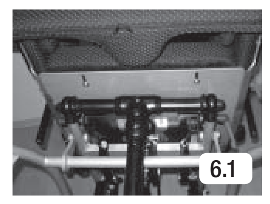
6. Operation

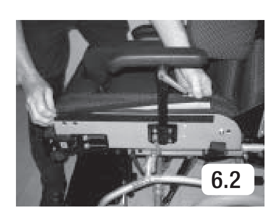
6.1. Adjusting the seat width and depth

The width of the KOMBILINE seat can be enlarged by 5cm by removing the side upholstery (Chapter 5.1.).

The seat depth can also be enlarged by 7 cm.

- Use the four long holes on the bottom of the seat (Pict. 6.1). You will get 3 cm more seat depth. You will get an additional 2 cm of depth by changing the physiological pivotal points and the back mounting suspension to the back drillings (Pict. 6.2).
- By detaching the additional back upholstery (Chapter 5.1) you will get another 2 cm of seat depth.


6.1


6.2

6.2. Aufsetzen der Sitzschale

Die Sitzschale wird mit Hilfe des Trapezadapters auf der Adapterplatte des Untergestelles, bzw. des Rollstuhles fixiert (Bild 6.3). Führen Sie hierzu nachfolgende Arbeitsschritte durch und prüfen Sie nach dem Aufsetzen der Sitzschale deren sicheren Halt auf der Adapterplatte.

- Entriegeln Sie zunächst die Sitzschalenfixierung, indem Sie den Zugschnäpper unterhalb der Adapteraufnahme herausziehen. (Bild 6.4).
- Setzen Sie das hintere Ende des Sitzschalenadapters auf die vordere Seite der Adapterplatte, so dass die Verriegelung nach unten gedrückt wird (Bild 6.5).
- Schieben Sie nun die Sitzschale nach hinten, bis diese deutlich hörbar einrastet (Bild 6.6).
- Verriegeln Sie die Sitzschalenfixierung wieder.
- Betätigen Sie nun den Hebel an der Gleit-

6.2. Attachment of the seat shell

The seat shell is fixed to the adapter plate of the underframe or wheel chair by means of the trapezoidal adapter (Pict. 6.3). For that purpose perform the subsequent steps and check the firm fit on the adapter plate after the seat shell has been placed.

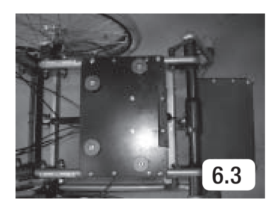
- First unlock the seat shell fixation underneath the adapter reception by pulling it out (Pict. 6.4)
- Set the rear end of the seat shell adapter to the front of the adapter plate such that the locking is pressed downward (Pict. 6.5).
- Then push the seat shell backwards until it engages audibly (Pict. 6.6).
- Lock the seat shell fixation again.
- Operate the lever of the sliding rail mechanism and lock the back to the push bar until it locks audibly (Pict. 6.7)

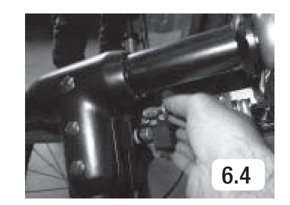
schienen-Mechanik und arretieren Sie die Rückenlehne am Schiebegriff bis diese einrastet (Bild 6.7).
- Zu guter Letzt überprüfen Sie die Sitzschale und die Sitzschalenverriegelung auf ihren festen Halt.

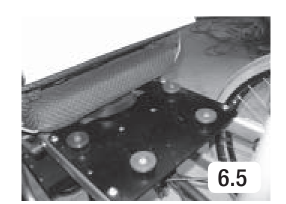
Achtung: Das Aufsetzen der Sitzschale auf den Rollstuhl darf nur ohne Patient vorgenommen werden.

- Finally, check the seat shell and the seat shell catch for firm fit.

Attention: The placing of the seat shell on the wheel chair may only be performed without patient.


6.3


6.4


6.5


6.6


6.7

6.3. Abnehmen der Sitzschale:

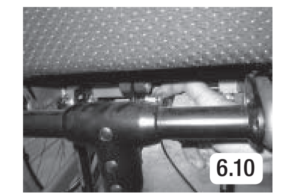
- Entriegeln Sie zunächst die Rückenlehne, indem Sie den Zugschnäpper an der Gleitschienen-Mechanik herausziehen und so die Arretierung der Gleitschiene am Schiebegriff lösen (Bild 6.8).

6.3. Removing of the seat shell

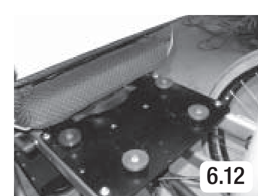
- First unlock the back rest from the push bar by pulling the latch of the sliding rail mechanism (Pict. 6.8)


6.8


6.9


6.10


6.11


6.12

- Ziehen Sie den Hebel nach oben und die Gleitschiene ist vom Schiebegriff getrennt (Bild 6.9).
- Lösen Sie danach die Sicherung der Sitzschalenverriegelung (Bild 6.10).
- Öffnen Sie die Sitzschalenverriegelung, indem Sie den Hebel nach oben drücken (Bild 6.11).
- Jetzt können Sie die Sitzschale nach vorne herausziehen (Bild 6.12).

Achtung: Das Abnehmen der Sitzschale vom Rollstuhl darf nur ohne Patient vorgenommen werden.

6.4. Verstellen des Rückenwinkels mit Gleitschiene

Ihre KOMBILINE ist mit einer Gleitschienen-Mechanik ausgestattet. Somit ist die Verstellung des Rückenwinkels konform mit der Rücken-Mechanik des Untergestelles.

- Betätigen Sie den Handhebel um die Arretierung der Rückenlehnen-Mechanik zu lösen (Bild 6.12).
- Durch Ziehen und Drücken des Schiebegriffs kann nun der Rückenwinkel eingestellt werden (Bild 6.13).
- Wenn Sie den Handhebel wieder los lassen, ist der Rückenwinkel fixiert.

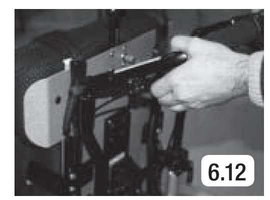
- Pull the lever upwards and the sliding rail will disconnect from the push bar (Pict. 6.9)
- Now loosen the protective device of the seat shell catch (Pict. 6.10).
- Open the seat shell catch by pressing the lever upwards (Pict. 6.11).
- Then you can pull out the seat shell to the front (Pict. 6.12).

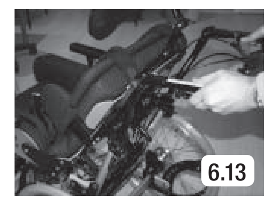
Attention: The removal of the seat shell from the wheel chair may only be performed without patient.

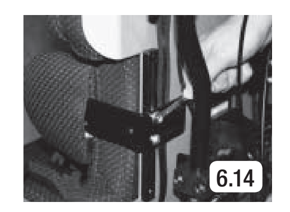
6.4. Adjustment of the back angle by means of the slide

Your KOMBILINE is provided with a slide mechanism. Therefore, the adjustment of the back angle conforms to the sliding handle mechanics of the underframe.

- Actuate the hand lever to detach the locking of the backrest mechanics (Pict. 6.12).
- The back angle can be adjusted by pulling and pressing the sliding handle (Pict. 6.13).
- The back angle has been fixed when you release the hand lever.


6.12


6.13


6.14

6.5. Verstellen der Rumpfführungspelotten

Die Rumpfführungspelotten lassen sich sowohl in der Höhe als auch in ihrem seitlichen Abstand zum Patienten verstellen. Die Einstellschrauben befinden an der Rückseite der Sitzschale, je zwei an jeder Pelotte. Zum Einstellen gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Einstellschrauben mit einem Innensechskant-Schlüssel gerade so weit, das sich die Verbindung bewegen lässt (Bild 6.14).

6.5. Adjusting the side supports

The side supports are adjustable in height as well as in the lateral dimesion to the patient. The adjusting screws are on the backside of the seat shell, two on each support. To adjust please proceed as follows:

- Loosen the adjusting screws with a hexagon wrench until the connection can be moved (Pict. 6.14).
- Now you can adjust the height and the lateral dimesions and fasten the screws again.

- Nun können Sie die gewünschte Einstellung in Höhe und Seitenabstand vornehmen und ziehen Sie alle Schrauben wieder fest.
- Prüfen Sie nach Abschluss der Einstellarbeiten alle Verbindungen auf festen Sitz.

6.6. Zusammenklappen des Untergestells

Beim Zusammenklappen des Untergestells zum Transport gehen Sie wie folgt vor:

- Abnahme der Sitzschale (siehe Kapitel 6.3.).
- Lösen Sie die Höhenverstellung des Schiebegriffs (siehe Kapitel 6.9.).
- Lösen Sie die Verschraubungen der Schiebegriffwinkelverstellung rechts und links am Schiebegriff (siehe Kapitel 6.9.).
- Lösen Sie die Arretierung für den Klappmechanismus des Schiebegriffs indem Sie die zentrale Entriegelungsstange, die die beiden Einrastbleche am unteren Ende der beiden Schiebegriffstandrohre verbindet, mit dem Fuß nach unten drücken und gleichzeitig den Schiebegriff nach vorne schwenken.
- Die Rückeneinheit inkl. Schiebegriff lässt sich nun nach vorne klappen, so dass er am oberen Rahmen des Untergestells anliegt.
- Nehmen Sie jetzt die Hinterräder ab. Heben Sie das Untergestell hierzu leicht an, so dass das betroffene Hinterrad keinen Bodenkontakt mehr hat.
- Fassen Sie in die Speichen des Hinterrades und drücken Sie mit dem Daumen auf den Knopf, der sich in der Mitte der Radachse befindet.
- Halten Sie den Knopf gedrückt und ziehen Sie das Rad aus der Achsaufnahme. Die Bremse für das betroffene Rad muss hierbei gelöst sein!
- Wiederholen Sie den Vorgang für das zweite Hinterrad.
- Drehen Sie bei Bedarf die Kippschutzräder wie in Kapitel 6.11. beschrieben.
- Je nach Ausführung demontieren Sie die Lenkräder wie beschrieben.
- Sie können das Untergestellt jetzt verladen.

- After adjusting check all connections for firm fit.

6.6. Folding the undercarriage

When folding the undercarriage for transportation, proceed as follows:

- Remove the seat unit (see section 6.3.).
- Loosen the height adjustment of the push bar (see section 6.9.).
- Loosen the screw connections for the handle angle adjustment on the left and right sides of the push bar (see section 6.9.).
- Loosen the catch for the handle folding mechanism by pressing down the central release bar connecting the two locking plates on the lower ends of the two handle upright tubes with your foot while simultaneously swinging the handle forwards.
- The back unit including the handle can now be folded forwards until it rests against the frame.
- Next, remove the rear wheels. In order to do this, lift the frame slightly so that the respective rear wheel is raised off the ground.
- Take hold of the rear wheel spokes and press the button located at the centre of the wheel axle with your thumb.
- Hold the button pressed and remove the wheel from the axle mounting. The wheel brake must be released during this operation.
- Repeat the operation for the second rear wheel.
- If necessary, fold up the anti-tip wheels as described in section 6.11.
- Depending on the version, remove the swivel wheels as described.
- Now, you can load the undercarriage.

6.7. Aufklappen des Untergestells

Beim Aufklappen des Untergestells gehen Sie wie folgt vor:

- Überprüfen Sie zunächst, ob die Feststellbremse gelöst ist.
- Heben Sie das Untergestell am hinteren Ende an.
- Fassen Sie in die Speichen eines Hinterrades und drücken Sie mit dem Daumen auf den Knopf der sich auf der Achse befindet.
- Halten Sie den Knopf gedrückt und stecken Sie die Achse in die Achsaufnahme am Rahmen.
- Lassen Sie den Knopf los, und prüfen Sie, ob das Rad fest sitzt. Es darf sich nicht mehr abziehen lassen!

Achtung: Bei dieser Prüfung darf der Knopf nicht gedrückt sein.

- Wiederholen Sie den Vorgang für das andere Hinterrad.
- Je nach Ausführung montieren Sie die Lenkräder beschrieben.
- Ggf. drehen Sie die Kippschutzräder wie in Kapitel 6.11. beschrieben.
- Klappen Sie die Schiebegriffeinheit nach hinten bis sie hörbar einrastet.
- Fixieren Sie nun die Stellung des oberen, frei schwenkbaren Schiebegriffteils wie in Kapitel 6.8. beschrieben.
- Stellen Sie die gewünschte Höhe des Schiebegriffs ein. Ziehen Sie hierzu zunächst den Schiebegriff in die gewünschte Höhe.
- Fixieren Sie die Stellung, indem Sie die Schnellspannverbinder wie in 6.9. beschrieben festziehen.
- Sollte die Klemmung nicht ausreichen (Schiebegriff lässt sich bewegen) verfahren Sie wie in Kapitel 6.8. beschrieben.
- Setzen Sie die Sitzschale nun auf (siehe Kapitel 6.2.).

6.8. Neigungsverstellung / Sitzkantelung

Das Untergestellt (SIMPLY und SIMPLY light) ist mit einer Gasdruckfederverstellung für die Sitzschalenneigung ausgerüstet. Zur Verstellung der Sitzschalenneigung gehen Sie wie folgt vor:

6.7. Unfolding the undercarriage

When unfolding the undercarriage, proceed as follows:

- First of all, check that the parking brakes are released.
- Lift the undercarriage at the rear.
- Take hold of the spokes of one rear wheel and press the button located on the axle with your thumb.
- Hold the button pressed and insert the axle into the axle mounting on the frame.
- Let go of the button and check whether the wheel is fastened securely. It should not be possible to pull it off!

Important: During this check, the button must not be pressed.

- Repeat this operation for the other rear wheel.
- Depending on the version, attach the swivel wheels as described.
- If necessary, turn the anti-tip wheels as described in section 6.11.
- Fold the handle unit back until it engages audibly.
- Next, fasten the loose upper part of the handle in position as described in section 6.8.
- Adjust the desired height of the handle; first lift the handle to the desired height.
- Fasten into position by tightening the quick release connectors as described in section 6.9.
- If clamping is insufficient (the handle can still be moved) proceed as described in section 6.8.
- Attach the seat unit (see section 6.2.).

6.8. Inclination adjustment of the seat unit

The undercarriage (SIMPLY and SIMPLY light) is equipped with a gas spring adjustment for seat unit inclination control. To adjust the seat unit inclination, proceed as follows:

- Apply the parking brakes (see section 6.12.1).
- Pull the gas spring release lever located on the right side of the handle linkage.
- Adjust the inclination of the seat unit by pull-

- Betätigen Sie die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.12.1.).
- Ziehen Sie den rechts am Schiebegriffgestänge montierten Auslösehebel der Gasdruckfeder.
- Verändern Sie die Neigung der Sitzschale, indem Sie den Schiebegriff hochziehen oder niederdrücken während Sie den Auslösehebel für die Gasdruckfeder gezogen halten.
- Lassen Sie den Auslösehebel los, um die eingestellte Sitzneigung zu arretieren.
- Lösen Sie ggf. die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.12.1.).

Wichtig: Betätigen Sie nie den Auslösehebel ohne den Schiebegriff festzuhalten, wenn ein Patient im Rollstuhl sitzt.

6.9. Einstell- und Verstellmöglichkeiten des Schiebegriffs

Der Schiebegriff hat unterschiedliche Verstellmöglichkeiten. Hierdurch ist es möglich, eine optimale Anpassung an die schiebende Person zu erreichen. Folgende Verstellungen sind möglich:

6.9.1. Winkelverstellung des oberen Schiebegriffteils

Zur Verstellung des Schiebegriffwinkels gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.13.).
- Lösen Sie die Verschraubungen der Rastergelenke rechts und links am Schiebegriff soweit durch Drehen der Klemmhebel entgegen dem Uhrzeigersinn, bis der obere Teil des Schiebegriffs beweglich wird.
- Bewegen Sie den Schiebegriff in die gewünschte Position.
- Halten Sie den Schiebegriff mit einer Hand in der gewünschten Position fest und fixieren Sie mit der anderen Hand diese Stellung durch Festdrehen des entsprechenden Klemmhebels.
- Fixieren Sie auch die Verschraubung auf der anderen Seite durch Festdrehen des Klemmhebels.

ing up or pushing down while keeping the release lever gas pressure spring pulled.
- Let go of the release lever to lock the desired seat inclination position in place.
- If necessary, release the parking brakes (see section 6.12.1)

Important: Never operate the release lever without holding the handle when a patient is seated in the wheelchair.

6.9. Adjustment of the handle

The handle can be adjusted in various ways. This makes an optimal adaptation to the person pushing the wheelchair possible. The following adjustments are possible:

6.9.1 Angle adjustment of the upper part of the handle

To adjust the handle angle, proceed as follows:

- Apply the parking brakes (see section 6.13.)
- Loosen the screw connections of the notched joints on the right and left sides of the handle by turning the clamping lever anticlockwise until the upper part of the handle can be moved.
- Adjust the handle to the desired position.
- Hold the handle in the desired position with one hand and fasten it with the other hand by turning the respective clamping lever until tight.
- Then, fasten the screw connection on the other side by turning the clamping lever until tight.
- When tightening, ensure that the teeth of the notched joints engage correctly.
- If necessary, release the parking brakes (see section 6.12.)

- Achten Sie beim Festdrehen der Rastergelenke darauf, dass die Verzahnung sicher ineinander greift.
- Lösen Sie ggf. die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.12.).

6.9.2. Höhenverstellung der Schiebegriffeinheit

Die Schiebegriffhöheneinstellung wird immer dann benötigt, wenn eine Anpassung des Untergestells an die schiebende Person erforderlich ist oder wenn die Sitzschalenneigung verändert wurde. Zur Höheneinstellung des Schiebegriffs gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie zunächst die Schnellspanner an den Standrohren in dem Sie die beiden Schnellspannhebel nach außen öffnen.
- Stellen Sie nun die gewünschte Höhe des Schiebegriffs ein. Ziehen oder drücken Sie hierfür den Schiebegriff in die gewünschte Höhe.
- Fixieren Sie die Stellung indem Sie die Schnellspannverbinder festziehen. Klappen Sie hierzu den Hebel des Schnellspanners wieder zurück.
- Sollte die Klemmwirkung nicht ausreichen (Schiebegriff nicht sicher fixiert), drehen Sie die Schraube gegenüber dem Schnellspannklemmhebel (in geöffneter Hebelstellung) im Uhrzeigersinn, bis durch Schließen des Klemmhebels eine ausreichende Klemmwirkung erzielt wird. Ggf. muss dieser Vorgang wiederholt werden.

6.9.3. Neigungsverstellung der Rückeneinheit inkl. Schiebegriff bzgl. der Senkrechten

Der Schiebegriff kann zusätzlich zu den bereits beschriebenen Verstellmöglichkeiten in seiner Gesamtheit um bis zu 30° nach hinten geschwenkt werden. Dies kann notwendig werden, wenn z.B. eine Sitzschale mit einem Sitzwinkel größer als 90° zum Einsatz kommt. Hierdurch lässt sich ein möglichst gleichmäßig kleiner Abstand zwischen Sitzschalenrücken und Schiebegriff realisieren. Diese Verstellmöglichkeit ist nicht zur Individualanpassung an die schiebende Person gedacht. Zum Verstellen der

6.9.2 Height adjustment of the handle unit

A height adjustment of the handle unit is necessary whenever the undercarriage has to be adapted to the person pushing the wheelchair or the seat unit inclination has been adjusted. For height adjustment of the handle, proceed as follows:

- First of all, loosen the quick release at the upright tubes by opening the quick release lever outwards.
- Then, adjust the handle to the desired height by pulling up or pushing down.
- Fasten in position by tightening the quick release connectors; fold the lever of the quick release back into the locked position.
- If the clamping force is insufficient (handle not fastened securely in place), turn the screw opposite the quick release lever (with the lever in the open position) clockwise until a sufficient clamping force is ensured. If necessary, this operation has to be repeated.

6.9.3 Inclination adjustment of the handle unit with respect to the vertical position

In addition to the adjustments described above, the entire handle can also be tilted backwards by up to 30°. This may become necessary if, e.g., a seat unit with a reclining angle of over 90° is used. Due to this feature, an extremely small and even gap between the seat unit back and the handle is possible. This adjustment is not aimed at an individual adaptation to the person pushing the wheelchair. To adjust the inclination of the handle, please proceed as follows:

- Loosen both clamping levers located in front of the pivot of the handle folding mechanism by turning them anti-clockwise.
- Press the coach bolt from the notched guide by pressing (axially) on the clamping lever until the inclination adjustment can be freely adjusted.
- Adjust the handle to the desired position.

Important: For the desired inclination, press the square section of the bolt into the notch by pressing on the round head.

Neigung des Schiebegriffs gehen Sie bitte wie folgt vor:

- Lösen Sie die beiden Klemmhebel, welche sich vor dem Drehpunkt des Schiebegriff-Klappmechanismus befinden, durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Drücken Sie die Schloss-Schrauben durch Druck (axial) auf den Klemmhebel aus der Rasterführung, bis die Neigungsverstellung frei verstellbar ist.
- Bringen Sie den Schiebegriff in die gewünschte Position.

Wichtig: Drücken Sie den Vierkant der Schraube durch Druck auf den Rundkopf in die Rasterung der gewünschten Neigung.

- Kontrollieren Sie den Sitz der Schloss-Schraube in der Rasterung.
- Fixieren Sie diese Stellung durch Festziehen der beiden Klemmhebel im Uhrzeigersinn.
- Die Neigungsverstellung der Rückeneinheit inkl. Schiebegriffeinheit kann auch beim Klappen des Schiebegriffs (z.B. beim Transport) beibehalten werden.

6.10. Einstellmöglichkeiten der Mittelfußbank

Die Mittelfußbank wird standardmäßig bereits im Werk montiert. Nachträgliche Veränderungen zur individuellen Anpassung sind möglich. Einstell- und Verstellmöglichkeiten:

Die Mittelfußbank hat für eine optimale Anpassung unterschiedliche Verstellmöglichkeiten:

6.10.1. Senkrechte Neigungsverstellung

Zur Verstellung der Mittelfußbank gehen Sie wie folgt vor:

- betätigen Sie die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.12.1.).
- lösen Sie die Verschraubungen der Mittelfußbank rechts und links am oberen Rahmen durch Drehen der Klemmhebel entgegen dem Uhrzeigersinn soweit, bis der obere Teil beweglich wird.
- Bewegen Sie die Mittelfußbank in die gewünschte Position.
- Halten Sie die Mittelfußbank mit einer Hand

- Check whether the coach bolt is seated tightly in the notch.
- Fasten into position by tightening both clamping levers clockwise.
- Even when folding the handle (e.g. during transportation), the inclination adjustment of the back unit including the handle unit is maintained.

6.10. Adjustments of the middle footplate

When ordered, the middle footplate will already be assembled at the factory. Subsequent individual adjustments are possible. The middle footplate features various adjustment possibilities to guarantee an optimal adaptation to the occupant's needs:

6.10.1. Vertical inclination adjustment

To adjust the middle footplate you have to take the following steps:

- Apply the parking brake (see section 6.12.1.).
- Loosen the middle footplate's screw connections located on the right and left of the upper frame by turning the clamping lever anti-clockwise until the upper part can be moved.
- Bring the middle footplate to the desired position.
- Hold the middle footplate in the desired position with one hand and fasten it with the other hand by engaging the respective clamping lever.
- Then, fasten the screw connection on the other side by turning the clamping lever until tight.
- If necessary, release the parking brakes.

in der gewünschten Position fest und fixieren Sie mit der anderen Hand diese Stellung durch Feststellung des entsprechenden Klemmhebels.
- Fixieren Sie auch die Verschraubung auf der anderen Seite durch Festdrehen des Klemmhebels.
- Lösen Sie ggf. die Feststellbremsen.

6.10.2. Klappbar nach hinten

Das Fußbrett wird per Hand nach oben geklappt.

6.10.3. Höhen- und Tiefenverstellung

- Lösen Sie die Schraube am Klemmblock des Fußbrettes und verstellen Sie auf dem Mittelrohr der Mittelfußbank das Fußbrett nach Bedarf.
- Ziehen Sie die Schraube nach erfolgter Einstellung wieder fest an.

6.11. Schwenken der Kippschutzräder

Am hinteren Rahmenende befinden sich zwei Kippschutzräder.

Wichtig: In normaler Fahrstellung müssen die Kippschutzräder immer in Richtung Fahruntergrund weisen!

Zum Überfahren hoher Bordsteinkanten sowie zum Transport (kleineres Transportmaß) kann es nötig sein, die Kippschutzräder nach oben zu schwenken. Dazu gehen Sie wie folgt vor:

- Betätigen Sie die Feststellbremsen (siehe Kapitel 6.12.1.).
- Stellen Sie sich hinter KOMBILINE.
- Ziehen Sie zunächst einen Kippschutzbogen leicht aus der Aufnahmenut heraus.
- Drehen Sie nun den Kippschutzbogen in ausgezogener Stellung um 90° nach oben, so dass das kleine Rad nach oben zeigt.
- Lassen Sie den Kippschutzbogen mit der Federkraft wieder in die Nut der Aufnahmeeinheit zurück gleiten.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang für das zweite Kippschutzrad.
- Lösen Sie die Feststellbremse wie in Kapitel 6.12.1. beschrieben.

6.10.2. Can be folded backwards

The footrest is folded up by hand.

6.10.3. Height and depth adjustment

- Loosen the screw at the clamping block of the footrest and adjust the footrest on the middle tube of the middle footplate as required.
- When finished with the adjustments, tighten the screws again.

6.11. Folding up the anti-tip wheels

Two anti-tip wheels are located on the rear of the frame.

Important: In the normal wheeling position, the anti-tip wheels must always point in the direction of travel.

In order to pass over high curbs and during transport (smaller dimensions for transport), it can be necessary to fold the anti-tip wheels upwards. To do so, proceed as follows:

- Apply the parking brakes (see section 6.12.1).
- Stand behind the KOMBILINE.
- First, pull one anti-tip bracket slightly out of the tubular mounting.
- Next, fold the anti-tip bracket in the extended position upwards by 180° so the small wheel points upwards.
- Allow the anti-tip bracket to slide back into the groove in the tubular mounting by means of the spring tension.
- Repeat this operation for the second antitip wheel.
- Release the parking brake as described in section 6.12.1.
- When folding back into original position, proceed in reverse order.

Note: Always make sure that both anti-tip wheels are pointing in the same direction. That is the only way how an effective stabilisation can be ensured! Should you wish to extend the anti-tip wheels, please also make sure that the adjustment is identical on the left and right sides.

- Beim Zurückschwenken in die Ausgangsstellung gehen Sie analog vor.

Hinweis: Achten Sie stets darauf, dass sich beide Kippschutzräder immer in der gleichen Richtung befinden. Nur so ist ein effektiver Kippschutz gewährleistet! Wenn Sie die Längenverstellung der Kippschutzräder nutzen wollen, achten Sie bitte auch hierbei darauf, dass die Einstellung links und rechts identisch ist.

6.12. Bedienen der Trommelbremsen

Das Untergestell ist mit zwei unabhängig voneinander arbeitenden Feststelltrommelbremsen ausgerüstet. Diese wirken auf die beiden Hinterräder. Die Bremshebel sind mit einer dreifachen Rasterung ausgerüstet, die die Arretierung unterschiedlicher Bremswirkungen ermöglicht.

6.12.1. Betätigen der Feststellbremse

Zur Betätigung der Feststellbremsen gehen Sie wie folgt vor:

- Ziehen Sie die beiden Bremsgriffe am Schiebegriff. Achten Sie darauf, dass der Bremsgriff nicht wieder in die Ausgangsstellung zurückkehrt (Arretierung rastet hörbar ein); nur dann ist die Feststellbremse aktiviert.
- Kontrollieren Sie die Bremswirkung, indem Sie versuchen das Untergestell zu schieben.

Achtung: Reicht die Bremswirkung nicht aus, so lassen Sie die Bremse durch die Werkstatt Ihres Sanitätshauses nachstellen.

- Sie können die Feststellbremse auch nutzen, um sich das Bremsen bei Bergabfahrten zu erleichtern. Ziehen Sie in diesem Fall die Feststellbremse je nach Bedarf nur bis in die erste oder zweite Rasterstellung.

6.12.2. Lösen der Feststellbremse

Zum Lösen der Feststellbremse gehen Sie wie folgt vor:

- Entriegeln Sie die Arretierung durch Betätigung der Rasterhebel und lassen Sie die Bremshebel in die Ausgangsstellung zurück gleiten.
- Ggf. müssen Sie die Rasterhebel durch leichten Zug am Bremshebel entlasten, bevor die Bremse gelöst werden kann.

6.12. Dual rear-wheel drum brakes

The undercarriage is equipped with two independently operating drum parking brakes. These act on the two rear wheels. The brake levers are equipped with a three-notch system enabling three different braking levels.

6.12.1 Applying the parking brake

In order to apply the parking brake, proceed as follows:

- Squeeze both brake levers on the handle. Ensure that the brake handle does not return to its initial position (the lock engages audibly); only then, the parking brake is correctly applied.
- Check the braking effect by trying to push the undercarriage.

Important: If the braking action is insufficient, have the brake adjusted by a specialist workshop.

- You can also use the parking brake to make braking easier when going downhill. In this case, pull the brake to the first or second notch position.

6.12.2 Releasing the parking brake

To release the parking brake, proceed as follows:

- Release the lock by operating the notch lever and allow the brake lever to slide into its original position.
- In some cases, tension on the notch lever must be relieved by slightly pulling the brake lever before it is possible to release the brake.

7. Optionale Ausstattung

7.1. Becken-Sicherheitsgurt

KOMBILINE kann mit einem Beckengurt sowohl im 45°-Winkel als auch in einem Winkel von 70° ausgestattet werden. Ein Gurt wird im 45°-Winkel montiert, indem Sie eine Gurthalterung an der hinteren Gewindebohrung montieren und den Gurt zwischen Rückenlehne und Seitenteilen einführen. Eine Montage im 70°-Winkel erfolgt an der Unterseite der Seitenteile, indem Sie eine Gurthalterung zwischen beiden Gewindebohrungen einbauen und den Gurt durch die dafür vorgesehenen Führungsschlitze an der Unterseite der Seitenteile ziehen und diesen dann zwischen Seitenteilen und Sitzfläche nach oben führen (Bild 7.1).

7.2. Brustgurt

Zur Montage eines Brustgurtes, ist KOMBILINE mit einer Aufnahme an den seitlichen Rumpfführungspelotten (Thoraxpelotten) ausgestattet. Befestigen Sie den Brustgurt an den dafür vorgesehenen Gewindebohrungen.

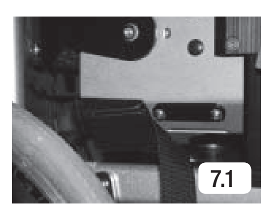
7. Optional Equipment

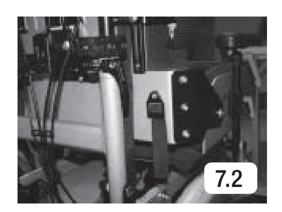
7.1. Safety belt for the pelvis

KOMBILINE can be equipped with a belt for the pelvis at a 45°-angle as well as a 70°-angle. A belt is mounted at a 45°-angle after a belt holding device has been mounted to the rear threaded bore and the belt is inserted between backrest and lateral parts. Mounting at the 70°-angle is performed on the lower side of the lateral parts after a belt holding device has been mounted between the two threaded bores and the belt is inserted through the guiding slots provided on the lower side of the lateral parts and moved upwards between lateral parts and seat area (Pict. 7.1).

7.2. Belt for the breast

To mount a belt for the breast KOMBILINE is provided with a mount on the lateral trunk guiding pressure pads (thorax pressure pads). Fasten the belt for the breast to the threaded bores provided.


7.1


7.2


7.3

7.3. Brustschulterpelotte

KOMBILINE kann mit unterschiedlichen Brustschulterpelotten ausgestattet werden. Die Befestigung ist bei den unterschiedlichen Ausführungen identisch. Die unteren Gurte der Brustschulterpelotte werden an den Befestigungen der Seitenteile an der Rückseite der Sitzschale befestigt und zwischen Rückenlehne und Sitzfläche nach vorne geführt. Oben werden Gurte in die Klappschnalle an der Rückseite der Sitzschale eingeführt und durch den Klappmechanismus fixiert. Zum Festgurten des Patienten

7.3. Pressure pad for breast and shoulders

KOMBILINE can be equipped with different pressure pads for breast and shoulders. Fastening is identical with the different designs. The lower belts of the pressure pads for breast and shoulders are fastened to the fastening elements of the lateral parts on the rear of the seat shell and moved to the front between backrest and seat area. At the top, the belts are inserted into the tilting buckle on the rear of the seat shell and fixed by the tilting buckle. To fasten the

wird die Brustschulterpelotte an den Steckverbindern gelöst, um diese über den Patienten zu legen. Um die Pelotte in der Länge anzupassen, nutzen Sie die Klappschnalle an der Rückenlehne (Bild 7.2 / 7.3).

7.4. Kopfstützensysteme

KOMBILINE kann mit unterschiedlichen Kopfstützensystemen der Serie ALULINE (gerade oder in Muschelform) ausgestattet werden. Beide sind sowohl in der Höhe als auch Tiefe einstellbar. Befestigen Sie die Kopfstütze, indem Sie den Feststellhebel an der Kopfstützenaufnahme, welche sich am oberen Teil der Rückenlehne befindet, lösen, die Kopfstützenhalterung einführen und den Hebel wieder anziehen. Zur Einstellung der Höhe verändern Sie die Einstecktiefe im Ovalrohr-Unihalter (Bild 7.4).

Zur Tiefeneinstellung gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Klemmung am oberen Ovalrohr durch Drehen der Flügelschraube entgegen dem Uhrzeigersinn (Bild 7.5).
- Verschieben Sie das Kopfstützenhalterohr im Unihalter bis die gewünschte Position erreicht ist.
- Fixieren Sie die Position durch Drehen der Flügelschraube im Uhrzeigersinn bis das Kopfstützenhalterohr sich nicht mehr verschieben lässt.

patient's belt firmly, the pressure pad for breast and shoulders is loosened at the connecting elements to lay it over the patient. To adapt the pressure pad as to length, use the tilting buckle at the backrest (Pict. 7.2/7.3).

7.4. Headrest systems

KOMBILINE can be equipped with different head rest systems from the series ALULINE (straight or shell shaped). Both are adjustable in height as well as depth. Fix the head rest by loosening the clamping lever of the head rest receptacle on the upper part of the back rest, insert the head rest holder and tighten the lever again. Adjustments are always done by changing the depth of the insertion in the square pipe (Pict. 7.4).

To adjust the depth proceed as follows:

- Turn the fixing lever anticlockwise until the square pipe can be moved (Pict. 7.5).
- Change the square pipe to the desired position.
- Turn the black fixing lever clockwise to fix the square pipe.


7.4


7.5

7.5. Armlehnen

KOMBILINE kann mit unterschiedlichen Armlehnen aus der Serie ALULINE ausgestattet werden. Befestigen Sie die Armlehne, indem Sie den Feststellhebel an der Armlehnenaufnahme rechts und links an den Seiten der Sitzschale lösen, die Armlehnen einführen und den Feststellhebel wieder anziehen. Zur Einstellung

7.5. Arm rests

KOMBILINE can be equipped with different arm rests from the series ALULINE. Fix the arm rest by loosening the clamping lever of the arm rest receptacle on the right and left side of the seat shell, insert the arm rest holder and tighten the lever again.

der Höhe verändern Sie die Einstecktiefe im Ovalrohr-Unihalter (Bild 7.6).

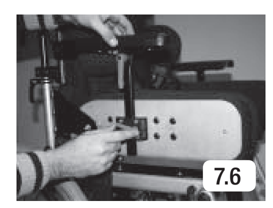
Zur Winkeleinstellung der Armlehne gehen Sie wie folgt vor:

- Öffnen Sie die Klemmung auf einer Seiten des Armauflagenträgers durch Drehen der Klemmhebel entgegen dem Uhrzeigersinn (Bild 7.7).
- Die Armauflage ist nun in ihrer Winkelstellung zur Sitzschale beweglich.
- Halten Sie die Armauflage in der gewünschten Stellung mit einer Hand fest und drehen Sie mit der anderen Hand den Klemmhebel im Uhrzeigersinn wieder zu.
- Die Stellung der Armauflage bleibt nun erhalten.
- Wiederholen Sie den Vorgang auf der anderen Seite.

Adjustments are always done by changing the depth of the insertion in the square pipe (Pict. 7.6).

To adjust the angle of the arm rest proceed as follows:

- Turn the fixing lever anticlockwise to open the fixture (Pict. 7.7).
- The arm rest angle can be adjusted now.
- Change the square pipe to the desired position and turn the black fixing lever clockwise to fix the square pipe.
- The position of the arm rest will now stay the same.
- Repeat the same procedure on the other side.



7.6



7.7

7.6. Abduktionskeil (Spreizkeil)

Abduktionskeile gibt es für die KOMBILINE in drei Ausführungen: integriert, verstellbar und abschwenkbar.

7.6.1. Abduktionskeil integriert

Der integrierte Abduktionskeil wurde bei der Herstellung der Sitzschale in die Sitzfläche integriert. Nachträglich können hier keine Einstellungen vorgenommen werden. Ist eine neue Anpassung notwendig, wenden Sie sich bitte an Ihr Sanitätshaus.

7.6.2. Abduktionskeil verstellbar

Der verstellbare Abduktionskeil ist über eine Halterung mit der Sitzunterseite der harten Sitzschalenaußenseite verbunden. Hier ist eine Einstellung möglich. Die Einstellung bezieht sich darauf, wie weit der Abduktionskeil in die Sitzfläche hineinragt. Ziel bei der Positionierung des

7.6. Abduction pommel (spreading wedge)

Three different abduction pommels are available for KOMBILINE: integrated, adjustable and swing-type.

7.6.1 Abduction pommel integrated

The integrated abduction pommel was affixed during manufacturing of the seat shell. Adjustments can not be made after that. Should adjustments become necessary, please contact your specialist dealer.

7.6.2 Abduction pommel adjustable

The adjustable abduction pommel is affixed at the bottom of the outer side of the hard seat shell. An adjustment is possible. The position of the pommel toward the inner seat can be adjusted. It should be aimed that both knees are centered toward the abduction pommel side.

Abduktionskeils ist, dass die Knie etwa mittig der Abduktionskeilflanken zu liegen kommen. Zur Einstellung des Abduktionskeils gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Klemmung durch Drehen der Flügelschraube entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Flügelschraube befindet sich an der Unterseite der Sitzfläche am dort montierten Halter für den Abduktionskeil.
- Schieben Sie den Abduktionskeil in die richtige Position.
- Fixieren Sie die Stellung durch Drehen der Flügelschraube im Uhrzeigersinn bis der Abduktionskeil nicht mehr verschiebbar ist.

7.6.3. Abduktionskeil abschwenkbar

Der abschwenkbare Abduktionskeil ist ebenfalls über eine Halterung mit der Sitzunterseite der harten Sitzschalenaußenseite verbunden. Zum Einstellen gehen Sie vor wie beim verstellbaren Abduktionskeil (Kapitel 7.6.2)

Zum Abschwenken des Abduktionskeils gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Arretierung, indem Sie den roten Knopf unterhalb des Abduktionskeils drücken (Bild 7.8).
- Nun lässt sich der Keil abschwenken.
- Beim Zurückschwenken der Pelotten rastet die Arretierung hörbar ein und fixiert so den Abduktionskeil.


7.8

To adjust the abduction pommel proceed as follows:

- Loosen the clamp by turning the wing screw anticlockwise. The wing screw is placed under the seat at the mounted holder of the abduction pommel.
- Push the abduction pommel into the correct position.
- Fix the position by turning the wing screw clockwise until the abduction pommel can no longer be moved.

7.6.3. Abduction pommel swing-type

The swing-type pommel is also affixed at the bottom of the outer side of the hard seat shell. For adjustments proceed like with the adjustable abduction pommel (Chapter 7.6.2) To swing the abduction pommel forward proceed as follows:

- Loosen the catch by pressing the red button underneath the absuction pommel (Pict. 7.8).
- Now you can swing back the pommel.
- To bring it back into its original position, move it back until it audibly locks.

8. Wartung / Pflege

Sie können das Aussehen Ihrer wertvollen Heimtextilien selbst beeinflussen, indem Sie es

- regelmäßig reinigen; staubsaugen oder vorsichtig bürsten, bevor sich Schmutz festsetzt;
- verschüttete Flüssigkeiten sofort mit saugfähigem Material aufnehmen – je länger Sie damit warten, desto schwieriger wird die Reinigung! Meist hilft eine milde Feinwaschmittellösung, gering dosiert auf ein Tuch geben, und damit abtupfen (niemals kräftig reiben).

Wichtig dabei: niemals diese Lösung direkt auf den Bezug geben, sondern immer nur auf das Tuch. Gegebenenfalls mit klarem Wasser leicht abreiben.

Bitte beachten Sie: Der Stoff darf nicht gechlort oder gebleicht werden. Das Gewebe sollte möglichst wenig direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden. Alle unsere Bezugsstoffe sind bei 30°C waschbar. Benutzen Sie zur Wäsche ein Feinwaschmittel oder eine schonende chemische Reinigung. Trocknen Sie den Bezug nicht im Trockner! Bügeln bei niedriger Temperatur. Sollten Sie den Bezug der Sitzschale häufiger waschen wollen empfiehlt sich ein zweiter Bezug, den Sie dann im Wechsel aufziehen können. Fragen Sie hierzu in Ihrem Sanitätshaus nach. Die Zusatzteile reinigen Sie bitte mit einer haushaltsüblichen milden Seifenlauge. Der Grundkorpus des KOMBILINE Sitzsystems ist mit einer hochwertigen, widerstandsfähigen Kunststoffbeschichtung versehen. Reinigen Sie diesen mit Seifenlauge und einem weichen Schwamm. Vermeiden Sie aggressive oder scheuernde Mittel, da dadurch die Oberfläche der Kunststoffbeschichtung beschädigt werden kann.

Desinfektion

Zur Desinfektion verwenden Sie bitte Mittel die auf Wasserbasis hergestellt sind, wie z. B. **Terralin, Quartamon Med** oder **Sagrotan Original Konzentrat**. Bitte beachten Sie dabei die vom Hersteller vorgegebenen Anwendungshinweise.

7. Maintenance and care

You can influence the appearance of your valuable home textiles yourself by

- regular cleaning, vacuum-cleaning or careful brushing before dirt gets stuck
- immediately taking up liquids by means of absorbent material – the longer you wait, the more difficult the cleaning becomes! In most cases a mild light-duty detergent is helpful, put it on a cloth (low dose) and use it for dabbing (never rub strongly).

Important: never put this solution directly onto the cover; always use a cloth. Rub off lightly with clean water if necessary.

Please observe: The cloth must be neither chlorinated nor bleached. The tissue should exposed to direct sunlight as little as possible. All our covering cloths can be washed at 30°. Use a light-duty detergent for washing or gentle chemical purification. Do not dry the cover in a dryer! Should you wish to wash the cover of the seat shell more frequently, a second cover to be used alternately is recommended. Ask your medical supplier for that. Please clean additional parts by means of mild soapsuds and a soft sponge usually used in a household. The basic corpus of the KOMBILINE seat system is provided with a high-quality resisting plastic coating. Clean the latter with soapsuds and a soft sponge. Avoid aggressive or rubbing agents, as they may damage the surface of the plastic coating.

Disinfection

Please use water-based products for the disinfection such as, for example, **Terralin, Quartamon Med** or **Sagrotan original concentrate**. Always observe the manufacturer's instructions for use.

Wartungsintervalle

KOMBILINE muß regelmäßig auf Funktion und Beschädigung in Abhängigkeit vom Nutzungsgrad, jedoch mindestens einmal im Jahr, durch einen Fachhändler vor Ort oder von uns überprüft werden. Die notwendigen Prüfungen entnehmen Sie bitte dem Serviceplan in Kapitel 12 dieser Bedienungsanleitung.

9. Sicherheitshinweise



- Beachten Sie stets die Bedienungs- und Sicherheitshinweise des Sitzsystems KOMBILINE.
- Ein Transport des Patienten im Auto im Sitzsystem KOMBILINE ist zu keiner Zeit gestattet! Für den Transport im Auto verwenden Sie bitte spezielle Fahrzeugsitze, die den geltenden Vorschriften entsprechen. Das Sitzsystem darf nur im unbesetzten Zustand transportiert werden.
- Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Personen in Sitzsystemen zu jedem Zeitpunkt mittels geeigneter Rückhaltesysteme (Begurtung) gesichert sein müssen!
- Achten Sie stets darauf, dass die Sitzschale fest mit dem Untergestell verbunden und gesichert ist.
- Wenden Sie sich stets an Ihren Fachhändler oder an interCo, wenn Sie Fragen zu KOMBILINE haben.
- Unterziehen Sie sämtliche Verbindungen der KOMBILINE einer regelmäßigen Sichtkontrolle. Konsultieren Sie im Zweifelsfall Ihren Fachhändler.
- Anbau von Zusatzteilen oder Veränderungen an KOMBILINE durch andere als den Hersteller sind nicht zulässig und können bei bekannt werden juristisch geahndet werden. Ebenso erlischt hierdurch die Gewährleistungspflicht der Fa. interCo GmbH, und es bestehen keine Haftungsansprüche mehr gegenüber dem Hersteller.
- KOMBILINE ist nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zugelassen.

Service Intervals

SIMPLY LIGHT needs to be checked for functionality and defects by a specialist dealer or us regularly or according to usage, but at least once a year. The neccessary checks are listed in the service plan on chapter 12 of this user manual.

9. Safety instructions



- Always comply with the operating and safety instructions of the seating system KOMBILINE.
- A transport of the patient in a car in the seating system KOMBILINE is not permitted at any time! Use special seats meeting applicable requirements for transport in a car. The seating system may only be transported with nobody sitting in it.
- We'd like to point out expressly that persons in seating systems must be secured at any time by means of appropriate holding systems (belts)!
- Always pay attention that the seat shell is firmly connected to the underframe and secured.
- In case of questions related to the KOMBILINE do not hesitate to contact your specialized dealer or InterCo.
- Perform a regular visual inspection of all KOMBILINE connections. If doubts occur, ask your specialized dealer.
- Attachments of accessories or alterations to KOMBILINE performed by others than the manufacturer are not allowed and can result in legal proceedings, if they become known. Further to that, the obligation of warranty by the company of InterCo GmbH expires and the manufacturer can no longer be held liable.
- KOMBILINE is approved for the intended use only.
- Seat units may only be mounted to the underframe in the direction prespecified.



- Sitzeinheiten dürfen nur in der vorgegebenen Richtung auf das Untergestell montiert werden.
- Benutzen Sie zum Ein- oder Aussteigen aus einem Sitzsystem nicht das Fußbrett. Dieses sollte vorher weggeklappt oder abgenommen werden.
- Zur Überwindung von Treppen muss der Patient, das Sitzsystem und das Zimmeruntergestell getrennt voneinander befördert werden. Ein Tragen des Zimmeruntergestells mit montiertem Sitzsystem und darin sitzendem Patient ist unzulässig! Sichern Sie vor allen Hebe- und Senkvorgängen, sowie vor Verstellen der Sitzneigung den Patienten vor dem Herausfallen.
- Um Verletzungen zu vermeiden, greifen Sie zum Bedienen nur an den angegebenen Stellen an. Greifen Sie bei Verstellvorgängen nicht in bewegliche Teile.
- Das Anhängen von Taschen ist unzulässig.
- Lassen Sie den Patienten niemals unbeaufsichtigt. Auch dann nicht, wenn er durch Begurtung gesichert ist.
- Bei sehr weitem Herauslehnen oder heftigen Bewegungen des Patienten besteht u. U. die Gefahr des Umkippens.
- Nach allen Einstellarbeiten die zuvor gelösten Verbindungen wieder gut schließen.



- Do not use the footboard for entering or leaving the seat system. This should be tilted off or removed.
- To master stairs the patient, the seat system and the underframe must be transported separately. Carrying the underframe including mounted seat system with the patent sitting in it is not allowed! Secure the patient against dropping out before any lifting or lowering operations as well as the adjustment of the sitting inclination.
- To avoid injuries never put your hands between moving parts when performing adjustments.
- Suspending bags is not allowed.
- Never leave the patient without supervision, not even when he/she is secured by belts.
- Should the patient lean out very far or move strongly, the risk of overturning may occur.
- After all adjustment works lock connections which were loosened before again well.

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG FÜR MEDIZINPRODUKTE

Name des Herstellers:	interCo GmbH Gesellschaft zur Planung und Vertrieb von Rehabilitationshilfen mbH
Adresse des Herstellers:	Im Auel 50 53783 Eitorf

Wir erklären hiermit, dass das Produkt

Artikelbezeichnung:	KOMBILINE Rollstuhl-Sitzeinheit-Kombination in 6 Standardgrößen
Typ:	Art.-Nr. 37501, 37502, 37503, 37504, 37505, 37506

den einschlägigen Bestimmungen der nachstehenden Richtlinie entspricht:

- Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Anhang I und VII

Eitorf, den 05. Februar 2004

Michael Markwald
Geschäftsführer

10. Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY FOR MEDICAL PRODUCTS

Manufacturer's name:	interCo GmbH Gesellschaft zur Planung und Vertrieb von Rehabilitationshilfen mbH
Manufacturer's address:	Im Auel 50 53783 Eitorf / Germany

We hereby declare that the product

Name of product:	KOMBILINE Wheelchair-Seat-Combination in 6 standard sizes
Type:	Art.-Nr. 37501, 37502, 37503, 37504, 37505, 37506

meets the relevant provisions in the directive specified below:

- Directive 93/42/EWG on medical products, annex I and annex VII

Eitorf, 5 February 2004

Michael Markwald
Chief Executive

11. Garantie

In Ergänzung zu den allgemeinen Geschäftsbedingungen gewähren wir auf das von uns gelieferte Produkt KOMBILINE eine Garantie von 1 Jahr. Nach Einsendung der Garantiekarte gewähren wir Ihnen zusätzlich ein weiteres Jahr Herstellergarantie, so besteht dann eine Garantiezeit von insgesamt 2 Jahren. Unbrauchbare oder schadhafte Teile werden innerhalb der Gewährleistungsfrist repariert oder unentgeltlich ersetzt. Ausgeschlossen hiervon sind entwicklungsbedingte Änderungen sowie Verschleißteile (z.B. Gasdruckdämpfer oder Bezüge).

Für Schäden aufgrund von Kombinationen unseres Produktes mit Fremdprodukten jeglicher Art, die unter Umständen erhebliche Gefahren in sich bergen, können wir keine Haftung übernehmen. Ausgenommen hiervon sind nur ausdrücklich von unserem Hause freigegebenen Produkte anderer Hersteller.

Weiter ausgeschlossen sind Mängel, die aufgrund natürlichen Verschleißes, übermäßiger Beanspruchung, gewaltsamer und vorsätzlicher Beschädigung sowie nicht bestimmungsgemäßer Verwendung auftreten.

Technische Änderungen bleiben vorbehalten.

11. Warranty

In addition to the general terms of business we grant a guarantee of one year for our product KOMBILINE. After returning the guarantee voucher we grant an additional year of manufacturer's guarantee, which means the total guarantee period is two years. Unusable or damaged parts will be repaired within the guarantee period or replaced free of charge. Development-related alterations or wearing parts (e.g. gas pressure damper or covers) are excluded.

We cannot be held liable for damage due to combinations of our product with third parties' products of any kind which may imply considerable risks. We expressly declare that third parties' products approved by us are excluded from that.

Defects resulting from natural wear, excessive strain, damage due to force or with premeditation as well as unintended use are excluded as well.

Subject to technical modifications.

12. Serviceplan

Pos.	Bereich	Prüfung Einstellung / Funktion	in Ordnung	Beschädigungen / Verformungen	Austausch / Ersatz
A	**Untergestell**				
1	**Hauptrahmen**	Hauptrahmen	☐	☐	☐
		Kippsicherung	☐	☐	☐
2	**Trapezadapter**		☐	☐	☐
3	**Lenkrad**	Bereifung	☐	☐	☐
		Reifendruck	☐	☐	☐
		Laufverhalten der Räder	☐	☐	☐
		Lenkradgabel	☐	☐	☐
		Befestigung am Rahmen	☐	☐	☐
4	**Antriebsrad**	Bereifung	☐	☐	☐
		Reifendruck	☐	☐	☐
		Laufverhalten der Räder	☐	☐	☐
		Steckachsen	☐	☐	☐
		Trommelbremse	☐	☐	☐
5	**Bremsen**	Funktionstest 1. Stufe	☐	☐	☐
		Funktionstest 2. Stufe	☐	☐	☐
		Funktionstest 3. Stufe	☐	☐	☐
		Bowdenzug	☐	☐	☐
6	**Verstellbarkeit**				
	Gasfedern	Beschädigungen	☐	☐	☐
		Schraubverbindungen	☐	☐	☐
	Sitzverstellung	Funktionsprüfung	☐	☐	☐
	Faltmechanismus	Faltmechanismus	☐	☐	☐
		Arretierung	☐	☐	☐
	Rückenwinkelverstellung	Funktionsprüfung	☐	☐	☐
	Schiebegriff	Höhenverstellung	☐	☐	☐
		Arretierung	☐	☐	☐
7	**Schraubverbindungen**	Größe und Länge	☐	☐	☐
		Vollständigkeit	☐	☐	☐
		Beschädigungen	☐	☐	☐
		Locktide gesichert	☐	☐	☐
		Abdeckkappen vorhanden	☐	☐	☐
8	**Optionen**	Radschutz	☐	☐	☐
		Speichenschutz	☐	☐	☐
		Armlehnen	☐	☐	☐
		E-Fix	☐	☐	☐
		Mittelfußbank	☐	☐	☐
9	**Optik (Sichtprüfung)**				
	Lack		☐	☐	☐
	Sauberkeit		☐	☐	☐
	Typenschild		☐	☐	☐

Pos.	Bereich	Prüfung			
		Einstellung / Funktion	in Ordnung	Beschädigungen / Verformungen	Austausch / Ersatz
B	**Sitzschale**				
1	**Funktionsprüfung**	Rückenverstellung	☐	☐	☐
		Fixiereinheit	☐	☐	☐
		Armlehne	☐	☐	☐
		Kopfstütze	☐	☐	☐
		Abduktionskeil	☐	☐	☐
		Therapietisch	☐	☐	☐
2	**Schraubverbindungen**	Schrauben angezogen	☐	☐	☐
		Roststellen	☐	☐	☐
3	**Optik (Sichtprüfung)**	Lack	☐	☐	☐
		Beflockung	☐	☐	☐
		Sauberkeit	☐	☐	☐
		Stoffnähte (Lage /Aussehen)	☐	☐	☐
		Typenschild	☐	☐	☐

12. Service manual

Pos.	Area	Check			
		Adjustment / functionality	ok	Damage / deformation	Exchange / replacement
A	**Undercarriage**				
1	**Main frame**	Main frame	☐	☐	☐
		Tilting support	☐	☐	☐
2	**Trapezoidal adaptor**		☐	☐	☐
3	**Stearing wheel**	Tires	☐	☐	☐
		Tire pressure	☐	☐	☐
		Running performance	☐	☐	☐
		Steering wheel fork	☐	☐	☐
		Suspension on frame	☐	☐	☐
4	**Driving wheel**	Tires	☐	☐	☐
		Tire pressure	☐	☐	☐
		Running performance	☐	☐	☐
		Axle shaft	☐	☐	☐
		Drum brake	☐	☐	☐
5	**Brakes**	Functional test 1	☐	☐	☐
		Functional test 2	☐	☐	☐
		Functional test 3	☐	☐	☐
		Bowden wire	☐	☐	☐
6	**Adjustment range**				
	Gas springs	Damages	☐	☐	☐
		Bolt connection	☐	☐	☐
	Seat adjustment	Functional test	☐	☐	☐
	Folding mechanism	Folding mechanism	☐	☐	☐
		Arrester	☐	☐	☐
	Back angle adjustment	Functional test	☐	☐	☐
	Push bar	Height adjustment	☐	☐	☐
		Arrester	☐	☐	☐
7	**Bolt connections**	Size and length	☐	☐	☐
		Completeness	☐	☐	☐
		Damages	☐	☐	☐
		Locktide secure	☐	☐	☐
		Cover flaps in place	☐	☐	☐
8	**Options**	Wheel guard	☐	☐	☐
		Spoke guard	☐	☐	☐
		Arm rests	☐	☐	☐
		E-Fix	☐	☐	☐
		Middle foot plate	☐	☐	☐
9	**Optics (Visual inspection)**				
	Paint		☐	☐	☐
	Cleanliness		☐	☐	☐
	Type label		☐	☐	☐

Pos.	Area	Check			
		Adjustment / function	OK	Damage / deformations	Exchange / replace
B	**Seat shell**				
1	**Function check**	Back adjustment	☐	☐	☐
		Fixing unit	☐	☐	☐
		Arm rest	☐	☐	☐
		Head support	☐	☐	☐
		Abduction wedge	☐	☐	☐
		Therapy table	☐	☐	☐
2	**Screw connections**	Screws tightened	☐	☐	☐
		Rust spots	☐	☐	☐
3	**Appearance (visual inspection)**	Paintwork	☐	☐	☐
		Flock coating	☐	☐	☐
		Cleanliness	☐	☐	☐
		Fabric seams (position / appearance)	☐	☐	☐
		Type plate	☐	☐	☐

Notizen / Notes

Garantiekarte

Bei Einsendung dieser Karte gewähren wir auf Ihren KOMBILINE eine erweiterte Garantie von insgesamt 2 Jahren. Bitte füllen Sie diese Garantiekarte sorgfältig und vollständig aus und senden Sie diese an uns zurück – vielen Dank.

Kostenträger/Krankenkasse: ____________________

Ort des Kostenträgers: ____________________

Seriennummer: ____________________

Lieferdatum: ____________________

Name des Patienten: ____________________

Straße: ____________________

PLZ/Ort: ____________________

Telefon*: ____________________

E-Mail*: ____________________

*freiwillige Angaben

Guarantee postcard

If you send us this card, we can assure you an extended guarantee for your KOMBILINE for a total of 2 years. Please fill out this guarantee postcard carefully and completely and return it to us – thank you.

Cost bearer/Medical insurance: ____________________

Cost bearer's location: ____________________

Series number: ____________________

Delivery date: ____________________

Patient's name: ____________________

Street: ____________________

Postcode/Town: ____________________

Telephone no.*: ____________________

e-mail*: ____________________

*Non-compulsory information

Antwortkarte

ABSENDER		ANTWORT
Name	____________	interCo GmbH
Straße	____________	Im Auel 50
PLZ/Ort	____________	53783 Eitorf - Germany

Reply Card

ADRESS		REPLY
Name	____________	interCo GmbH
Street	____________	Im Auel 50
Postcode/Town	____________	53783 Eitorf - Germany

Notizen / Notes





zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001:
2001 und **DIN ISO 13485**
Reg.-Nr. 73 105 357
TÜV Hessen

Certified as per
DIN EN ISO 9001:
2001 and **DIN ISO 13485**
Reg. No. 73 105 357
TÜV Hesse



Gesellschaft für Planung und Vertrieb
von Rehabilitationshilfen mbH

Im Auel 50 · 53783 Eitorf · Germany
Phone: ++49 (0) 2243 / 88 07 0
Fax: ++49 (0) 22 43 / 88 07 29
E-mail: info@interco-reha.de
www.interco-reha.de